Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

中華民國五十六年（公元壹九大七）二月九日 星期四 第一張

大漢公報
The Chinese Times

9

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the eldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

丁未年 正月大 初一 甲辰 四號立春 十九雨水

農曆新年

每日箴言

擇人先品

一胡林翼一

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每半年	全年
溫域埠	一元一毛	四元八毛	九元六毛
寄埠	一元一毛	五元二毛	十元二毛
加屬寄郵	一元一毛	五元二毛	十元二毛
美墨各國	一元五毛	六元	十二元

加拿大華文日報之先導者本報創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社通等社訊電長期電訊特約戶

（新聞紙第貳十八卷第貳九二號） Thur, February 9 1967 (Vol. 28 No. 252 Page 1)

中共告東歐使節訪蘇使館不安全

蘇聯空運糧食 接擠北京僑民

（北京九日路透社電）當北京籌集激烈反蘇示威宣傳進入第三週的今日，駐使館人員現已開始收購糧食及燃油，以備長期圍困，是最近蘇聯空運抵北京機場後，由東歐國家外交人員代送，繼續到訪內。

據蘇官方人士稱：現仍有男職員百餘人及婦女廿人，在使館內工作，煤炭儲量，尚可供至本月底為止。但自中共通知各人須留在使館內後，均未曾有人出外，而使館與莫斯科的電話交通，時斷時續，每日所收郵件，則全屬中文報紙及華人團體提出抗議的電報。

中共外交部昨曾正式通知東歐各國外交人員，警告在此時期，對彼等經常在蘇使館出入，不能保證安全。但現仍有等東歐國家大使或外交官，繼續到訪。示威的羣衆現仍包圍蘇使館，並將蘇領袖偶像掛在閘門之外，反蘇情緒甚為激烈。

蘇京阻擾華牛返國

（莫斯科消息：當一批中共學生前赴蘇京車站準備乘火車返北京時，曾遭數千蘇民沿途辱罵肆虐，阻延廿分鐘特間，始能登車。另一批蘇民仍在中共使館前繼續示威，車廂上的播音器亦呼口號，響個不停。）

中共初小學生將復課

（東京九日美聯社電）據北京廣播消息：中共中央委員會現已決定通令國內小學由幼稚園至四年級學生，由二月十一日起，一律復課。

蘇加諾親信死獄中

（耶加達美聯社電）印尼軍事部消息稱，曾一度回總統蘇加諾的最信任顧問沙力汗，已於昨日上午死於獄中。

據消息稱，推測沙力汗因心臟病突發而死亡，彼在軍方未取得印尼全國權力前，曾為印尼的第三副總理，彼在獄中等候審訊，軍方指彼與一九六五年共

蘇人向中共使館示威宣傳以示報復

（莫斯科美聯社電）近日來蘇民衆的行動。

▲東歐七共國華沙會議

（華沙路透社電）據此間共方消息：華沙協約七國，表現在波蘭首都舉行會議，商討有關西德及其他問題。而蘇亦在波蘭首都舉行會議，商討有關西德對付東歐外交願繼米古尚在參加會議之外。

來自東柏林報告，關於會議之決定，已使龐大的火車列卡，停滯於蘭州。

中共眞實情況未明

英人近在蘭州工作後認為外傳消息不實

（香港九日電）據一位英國工程師美路斯於，近曾在中國大陸部份工程諸島圓方守備地，以便當地居民歡渡歲佳節。

按照共軍一向行動，原定每逢軍日炮轟，雙日停炮，但在慶祝農曆期間，

慶祝農曆新年 共炮停轟金馬

（香港路透社電）福建省電台廣播稱：中共駐防浙東軍檢奉命於農曆新年期間，律實行停止炮轟令門及馬祖諸島圓方守備地，以便當地居民歡渡歲佳節。

按照共軍一向行動，原定每逢軍日炮轟，雙日停炮，但在慶祝農曆期間，

韓總統大選將來臨

（漢城九日電）南韓政府在呼籲星期三宣佈，決選出前任總統尹潽新為本年四月總統大選的候選人，與朴正熙競爭韓國總統職位，該黨名新民主黨，在立法院中共佔十七席，在韓國具有相當力量。

懷特榮獲夏利太空獎

（華盛頓美聯社電）因太空艙起火，而慘遭身死的太空人懷特，已被命名為「夏利太空獎」的第一名得獎人，懷特於上月廿七日，在試驗「阿波羅」太空艙，因起火焚燬，而法逃脫，與另兩名太空人同時殉職。

懷特為美國所有太空人中，首名在太空浮游者，另於去年六月，曾駕雙子星四號太空船，在太空中作四天的飛行。該獎除獎金五百元外，並有金章一枚，兩物件皆由懷特的遺孀接領。

美在越加強心戰

（西貢路透社電）美國駐越軍事部發言人稱，美國利用農曆停火期間，加強心理戰的攻勢，在南越與北越境內，計劃散發超過一億張的傳單。此種傳單，除向檢閱者恭賀新禧外，並附有投誠的指導書，以便越共能知道如何投誠。

誤下針藥醫生破財

（意大利威尼斯路透社電）威尼斯地方法院，昨宣告一名醫生及一名護士，應向一名叫馬沙路病人賠償一千一百萬里拉，美金一萬八千八的損失費用，馬沙路因被誤用醫藥，被迫將手割出，而裝上假手。

世展宣傳隊告失踪 祕魯加使館急偵察

（利馬路透社電）此間駐秘魯的加拿大使館現已緊動緊急偵查四位加籍青年的踪跡。

聞此等青年，包括三男一女，最近駕駛電單車（摩托車）到南美洲各國，旅遊。可參加行世界展覽會担任宣傳工作，應該於上星期六由哥倫比亞首都波哥大城到達秘魯，但不知何故，竟告失踪。

傳馬嘉烈特公主懷孕

（倫敦路透社電）英國瑪嘉烈特公主，已由醫院回至家中，她自在醫院逗留四天，但拒絕發表在醫院逗留的原因。

消息曾一度傳出，指瑪嘉烈特已懷孕住滿醫院，嗣後她的發言人亦證實，但公主在一星期內不後受任何約會。但發言人拒絕發表公主住院原因。

皇室發言人稱，彼在去週或今日，也不敢證實或否認公主懷孕是否屬實，假如此消息正確，公主將會有第三名小孩。

天主教報評中共所為

梵蒂岡梵蒂岡報，教廷一部章刊載，據北京受由該報失踪由輪轉運。

澳洲森林大火為災

（澳洲路透社電）澳洲塔士文尼亞省，發生大火，造成澳洲有史以來，森林大火中損失，最重一次，統計共，五十人被假定燒死或死亡。

至目前為止，滅火人員已挖出屍体三十八具，十二人目前仍在失踪之列，或已假定死亡。

大火燒，計百餘人被火燒傷，千人無家可歸，其中有八百六十家在災現象的內部，另雖現象不遠處，共有十二萬人居住，大火起時，風勢正猛，消防人員經數度努力後，始將大火控制，十二萬居民幸免，無家可歸之苦，目前因大火所造成的災民，正由政府在救濟中

兩祕國學生合寫小說

（利馬路透社電）兩名秘魯學生，星期二宣佈，彼等以五十四小時另五分鐘時間，完成一本七萬二千字的小說，打破全世界小說創作最速的記錄，該小說被命名為「魔鬼之歌」由巴奧與馬度士作合一本小說。

緬甸釋放政治囚犯

（仰光美聯社電）據官方報告：緬甸政府昨日釋放政治犯，計一十六人，其中包括佛教僧侶五十六人，彼等因自一九六五年參加反政府活動，即已被拘禁，直至現在始獲自由。

韓總統大選將來臨

中共眞實情況未明

英人近在蘭州工作後認為外傳消息不實

（香港九日電）據一位英國工程師美路斯於，近曾在中國大陸部份工程諸島圓方守備地，以便當地居民歡渡歲佳節。

按照共軍一向行動，原定每逢軍日炮轟，雙日停炮，但在慶祝農曆期間，

慶祝農曆新年 共炮停轟金馬

（香港路透社電）福建省電台廣播稱：中共駐防浙東軍檢奉命於農曆新年期間，律實行停止炮轟令門及馬祖諸島圓方守備地，以便當地居民歡渡歲佳節。

按照共軍一向行動，原定每逢軍日炮轟，雙日停炮，但在慶祝農曆期間，

韓總統大選將來臨

（漢城九日電）南韓政府在呼籲星期三宣佈，決選出前任總統尹潽新為本年四月總統大選的候選人，與朴正熙競爭韓國總統職位，該黨名新民主黨，在立法院中共佔十七席，在韓國具有相當力量。

懷特榮獲夏利太空獎

（華盛頓美聯社電）因太空艙起火，而慘遭身死的太空人懷特，已被命名為「夏利太空獎」的第一名得獎人，懷特於上月廿七日，在試驗「阿波羅」太空艙，因起火焚燬，而法逃脫，與另兩名太空人同時殉職。

懷特為美國所有太空人中，首名在太空浮游者，另於去年六月，曾駕雙子星四號太空船，在太空中作四天的飛行。該獎除獎金五百元外，並有金章一枚，兩物件皆由懷特的遺孀接領。

美在越加強心戰

（西貢路透社電）美國駐越軍事部發言人稱，美國利用農曆停火期間，加強心理戰的攻勢，在南越與北越境內，計劃散發超過一億張的傳單。此種傳單，除向檢閱者恭賀新禧外，並附有投誠的指導書，以便越共能知道如何投誠。

誤下針藥醫生破財

（意大利威尼斯路透社電）威尼斯地方法院，昨宣告一名醫生及一名護士，應向一名叫馬沙路病人賠償一千一百萬里拉，美金一萬八千八的損失費用，馬沙路因被誤用醫藥，被迫將手割出，而裝上假手。

世展宣傳隊告失踪 祕魯加使館急偵察

（利馬路透社電）此間駐秘魯的加拿大使館現已緊動緊急偵查四位加籍青年的踪跡。

聞此等青年，包括三男一女，最近駕駛電單車（摩托車）到南美洲各國，旅遊。可參加行世界展覽會担任宣傳工作，應該於上星期六由哥倫比亞首都波哥大城到達秘魯，但不知何故，竟告失踪。

傳馬嘉烈特公主懷孕

（倫敦路透社電）英國瑪嘉烈特公主，已由醫院回至家中，她自在醫院逗留四天，但拒絕發表在醫院逗留的原因。

消息曾一度傳出，指瑪嘉烈特已懷孕住滿醫院，嗣後她的發言人亦證實，但公主在一星期內不後受任何約會。但發言人拒絕發表公主住院原因。

皇室發言人稱，彼在去週或今日，也不敢證實或否認公主懷孕是否屬實，假如此消息正確，公主將會有第三名小孩。

北雲匪徒搶劫銀行 得款二千逃逸無踪

（北雲訊）一名携帶大手槍的匪徒，於昨日下午行劫此間伯士關街廿一號兩地可分行，得款二千至三千元而逃。

在其搶枝恐嚇下，出納員只得將鈔票交給年約卅歲，五尺九吋高的匪徒，該匪徒便進入於在彭處等候之車而逃走，在本汝比，北岸之加騎警及當市警察立刻在格蘭橋等候，檢查匪車是否有進入市內之可能。

美提議加商業飛機 應塗光漆易於搜索

（片吐魯別美聯社電）此間舉行審查四十三歲加國極有嫌疑之費林機師，華人馬國康之失事調查時，提議今後所有的商業機，必須携帶一具無綫電位置指南的儀器。同時又提議在機翼塗鮮質的顯著體，以便易於搜索。

馬氏之單引擎之水陸兩用機是在於片吐魯別北部十八里之一名山坡撞落。

片吐魯別之直昇機工程師席，文氏指，彼在於馬氏所駕墮落之機約五十碼找到他的屍體，而指出馬國康曾由機內爬出至安處之可能。

馬國康之同胞，各太平洋西方航空公司機師，覃李氏謂：即使馬國康之機內有上必提備之器具，亦未必能將遇氏救回生命，因當該時大氣不佳加黑夜亦已降臨，搜索不易。

多朗度兩報章報露 加國首相行將退休

（本期度加拿大卅電）地球及郵報謂：加內相丕爾遜計劃於今年六七年世界展覽會之後不久，公佈他退出政壇。

該兩在與太瓦的電訊謂：首相丕爾遜是與加西的黨領袖們討論時，很清楚地計劃退休，然而希望越多黨領來競選（首相位置）丕爾遜之所以於十月公佈退休，是因為不爾遜希望在展覽會開幕之後始公佈退休，是因為立刻在格蘭橋等候，檢查匪車是否有進入市內之可能。

本省公立大學學生 致指責書至教育部

（雪飢）卑詩省三家公立大學學委員會的主席，昨聯合致書給教育長陌德臣，批評該部擴大「金錢記的計劃，與三大學學生本員會同認為如教育部對學生協助項目，歐項多一百萬元，比擴大一些的無形基金有效。

卑特大學校友會主席實迪所發表告稱，政府方面，對教育政策似乎有加的能力，但在對教育補助費上，能極力給予協助。教育部，應給基的歐項中，却未能發揮較大的作用，此基金會原能對給予學生的協有一百元以至一百五十元而已，這小的數額，對學生的協助實在太少，開城市的學生，如欲進大學，彼等最少要繳付八百元至一千二百元，但基金能給予這類學生的最高數額四百元，五百元，因此在教育發展上，無法達到確實的效果，假如政府對求學的給予實正的幫助，應在撥出的教育上，撥至二百萬元，才能應付現今學生的需求。

實迪克指出，中央政府應對協助詩省教育經費感到羞恥，不應將本省視為二等殖民地看而已。

得款二千逃逸無踪 北雲匪徒搶劫銀行

（北雲訊）一名携帶大手槍的匪徒，於昨日下午行劫此間伯士關街廿一號兩地可分行，得款二千至三千元而逃。

在其搶枝恐嚇下，出納員只得將鈔票交給年約卅歲，五尺九吋高的匪徒，該匪徒便進入於在彭處等候之車而逃走，在本汝比，北岸之加騎警及當市警察立刻在格蘭橋等候，檢查匪車是否有進入市內之可能。

美提議加商業飛機 應塗光漆易於搜索

（片吐魯別美聯社電）此間舉行審查四十三歲加國極有嫌疑之費林機師，華人馬國康之失事調查時，提議今後所有的商業機，必須携帶一具無綫電位置指南的儀器。同時又提議在機翼塗鮮質的顯著體，以便易於搜索。

馬氏之單引擎之水陸兩用機是在於片吐魯別北部十八里之一名山坡撞落。

片吐魯別之直昇機工程師席，文氏指，彼在於馬氏所駕墮落之機約五十碼找到他的屍體，而指出馬國康曾由機內爬出至安處之可能。

馬國康之同胞，各太平洋西方航空公司機師，覃李氏謂：即使馬國康之機內有上必提備之器具，亦未必能將遇氏救回生命，因當該時大氣不佳加黑夜亦已降臨，搜索不易。

為解決加銀行紛爭 下院應開調解會議

（奧太瓦加拿大訊電）由於加西銀行之內部紛爭，涉及於加拿的銀行基本條件，故此，院使以刻安排會議，以聽取該銀行據說蓋尼氏及加東財團以史提芬為首之間的糾紛，而財長沙皮氏亦可能出席。

蓋尼氏於星期一日指出，加西銀行之股東，以史提芬為首的加東財團，企圖向加西銀行貸款，並擬有他們不股份售給美國。

蓋尼氏指出：英國國際財團公司及約克，林頓財務公司自稱為控制加西銀行註册之功勞，而企圖作上述的行動，該兩公司已有過了百分九十六股份，倘若他們將股份售給美國，無異令到該銀行無法成立。

史提芬則於昨日指出，彼會出席下院審查委員會，發表彼之言論，與蓋尼氏不同。加西銀行其中一名股東，布朗氏稱：股東會中已於去年十一月便開始分裂，但是倘若能够招集足多加西人士的投資，則此種分裂可以彌補。

彼支持蓋尼氏的意見及立場。

荷輪船長槍傷香港中國海員

△渣華公司包庇兇手召暴威脅船員

（香港航訊）渣華公司屬下的X輪「士他馬力加」號船長於去年十二月六日無理槍傷四名中國海員的事件，由於渣華公司袒護船長，拒絕認錯，且於一月三十日召集對付前往渣華公司交涉的該輪全體船員，事情發展得更為複雜。

「士他馬力加」號血案發生在澳洲比里斯本，由於X籍船長弗烈德，泛赫斯無理開除中國水手劉樹根，並將他拘捕而引起的。此事引起全船中國人民的尊嚴，保障香港海員的生命安全，維護中X海員的友好關係，全體船員向渣華公司提出補償的。為了維護中國人民的尊嚴，保障香港海員的生命安全，維護中X海員的友好關係，全體船員向渣華公司提出補償的。為了維護中國人民的尊嚴，保障香港海員的生命安全，維護中X海員的友好關係，全體船員向渣華公司提出補償的。

十名中國海員齊向船長交涉，船長與四名X籍高級人員竟持槍對準他們，赤手空拳的海員毫不畏懼，手挽手肩並肩，站在一起，要求船長釋放被拘水手，但船長兇性大發，連開四槍，站在最前面的李志華，文煐基，葉宋，黃旺友四名海員，當場中槍倒地，血流如注，昏倒地上。血案發生後，全船三百餘名海員立即停工抗議，要求懲兇，賠償，保證今後不發生同樣事件，當地僱傭工人也拒絕裝該輪起卸貨物，中國海員紛紛向該輪當局質問，表示支持他們的反迫害鬥爭。但渣華公司對此血案未予公正處理，該輪船長竟獲逍遙法外，於十二月十二日被送回香港。

香港海員工會對此血案十分重視，認為這是航海史上罕見的兇殺案，曾派出代表向渣華公司提出抗議。香港海員國際聯合會，航抵世界各港的香港中國海員也紛紛來函，一致指責渣華公司有意縱容X籍船長行兇，威脅海員生命安全，並支持「士他馬力加」轉船員爭取事件的合理解決，維護中國人的尊嚴。

對於該輪船員提出的要求，渣華公司十二月二十日始作出答覆，該公司答允給四名傷者賠償港幣七千元，對傷者及全體船員繼續錄用，工資按至落船為止。但對於懲兇及保證今後不再發生同樣事件的問題，仍未獲得解決，十二月廿八日：「士他馬力加」號輪的中國船員五十人乘飛機返香港。他們派出代表在十二月二十一日持函向渣華公司交涉，函件指出：公司雖給傷者賠償，但中國海員所流的鮮血，不是國際金錢可以依然運到了。

於是，老丁便把這三個職員叫到這裏來，他問第一個道：「喂，你貴姓？要運到？」

「老板，你知道啦，僅幾天在水災之後，找車子不容易。今天我好容易找到了一輛汽車，結果，車子在中途拋錨，我便運到了。」

老丁叫了這個人回去辦公，進一步又問第二個，結果這個人與第一個的答覆是一樣，老丁當然也祇有叫他回去辦公下一步，他問第三個職員，結果，這個職員說，「我倒是有車子的。祇是滿載合同書籍的壞汽車。」

汽車傳奇

丁經理是一個老實人，對於部屬，他的管理可以說是相當寬的，因此，他的公司的職員，常常是那個請假，這個遲到。

對於這一點，他的朋友說：「你必須採取嚴格的管理，不然，你這間公司的前途是不堪想象的。」

丁經理想想，他的朋友的話也非常對。於是，他在回去之後，對於公司裏面的人，便採取了嚴密的注意。

結果，被他注意下。發現了三個職員最晏。他便把這三個人叫到面前來，他說：「我現在決定嚴格管理這間公司，希望你們能夠依時回到這裏來上班，不然的話，我對你們便不客氣了。」

那三個懶惰的職員聽了以後，點點頭。可是，到了第二天，那三個職員，

新聞故事

雲埠達權社登記通告

為通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，為聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼意律從新登記以便健全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速同社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實為公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記

（夜間及休假日）則向本社正書記李耀樞君報告登記

（台用通函地址及電話號碼列后）

DARF COON CLUB, 116 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE 681-8716

大漢公報社電話 685-8941

表記登話電訊通址住社員社權達埠雲

姓名	中文
	英文
通訊地址	
電話號碼	
附註	

請填妥後照上列本社地址寄來

684-3743

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大廳小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

華民社在二月十二號（禮拜日）
辦理壹切關于銀業事務
預告：二月十九號（禮拜日）因無院期故此停映一天

二月十九號（禮拜日）
照常在奧林比戲院放映

新片預告『花妹姊島星』式月廿六日放映

青春艷態日露霉。梅艷芳。芳艷芬。堅尼地。容麗鍾后歌。薛派林家聲。玉女陳露華。所文黎凡韻。英笑馬婆八。演合檔拍星伶南北及

龔貞信花鋪
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304
華民社地址電話與花鋪同用

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Doug a & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保藏此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金五元。

最近加赤在港找換一 五元三毛七仙
最近美赤在港找換一 五元七毛八仙

今日香港滙價 每百換加幣壹十九元零五

華務部司理：馬錦華啓

中華民國五十六年一月壹日

△雲埠達權支社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季源、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬
書記 李耀樞

行銀隆永
WING LUNG BANK LTD.
310-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務
誠懇服務 脗僑
九港各設有分行
歡迎函詢委辦

香港中環皇后大道中一一〇至一一四號

行銀亨道
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司現設有備胞服務，備有華食客輪，常往川來往香港及舊金山兼備火車後歐遍哥華，加拿大船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，設備豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下述函物，無任歡迎。

大 代 總 理
QUON ON COMPANY LTD.
439 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1028

船名	由三藩市開	到三藩市
威爾遜三號	式月式日	式月廿四日
克利夫蘭式號	三月十六	四月七日
克利夫蘭三號	四月廿壹	四月廿四日
威爾遜式號	五月八日	五月十七

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

七壹生
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣開留意
吳國華辦事處啟

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

選論

蘇聯向外伸展勢力

—李文—【卷】

是不是很好呢？決不！中國人民始終不承認這些事實。中國人民所知道的，是蘇聯侵奪了我們的外蒙。

吞下了外蒙並非就此溫飽，蘇聯今天所妄想的，是繼續吞下東北，新疆，進一步吞下中國。此非空口謂白話，今天大陸的「文化大革命」，便反映了蘇聯侵略中國大陸醜惡的一面了。

蘇聯向中共內部攪分裂，支持劉少奇鄧小平等修正主義份子，一步一步的行進，一點一點的擴大，好教親蘇派當權，中國大陸各地分佈蘇聯的勢力，事先做好「輿論」與「意識形態」　是故有一個時期，大陸大事宣傳蘇聯的人，蘇聯的一步步的行事。差不多做到凡是蘇聯人放的屁，都是香的，都有共產主義教育意味的。其實這陰謀，是蘇聯通過親蘇派所巧佈的陰謀，好教中國大陸人民「變了心」。然後舉事，這樣，毛澤東思想與毛澤東政策非倒下來不可，中國大陸在一夜之間，可以變成匈牙利，捷克，波蘭或東德。這是如何陰險可怕。

他先後做了川軍書館——並任中華體育協會理事長——楊森和業已作古的吳佩孚的高級顧問，實際上，他是代替他們做些買賣軍火的勾當，主要來源是德國，其次是捷克，在短短時期中，的確也撈了不少。

投身寺院變和尚

吳佩孚失敗後，他又作錫蘭之遊，對佛教有了濃厚的興趣，便正式投身寺院讀起佛經來。

不久，他便以佛教徒的身份，招搖各地，和一般善男信女混在一起。

有一個時期——大概是在北伐以後，抗戰之前吧——他忽然出現於香港，忽而又出現於上海，杭州，天津，大連各地，幹着十分神秘的勾當。

在上海的時候，他曾在南市的一座廟中，在杭州又掛單於靈隱寺內，他吃素唸經，對佛教充分地表現了他的虔誠，六根既淨？四大皆空？於是他眞的「降心柔禪」了。

在民國廿年的夏天，他在華北的白雀寺正式受戒，領到了度牒。

名成利遂當大亨

這樣一來，照空和尚的名字，頓然在國際間轟傳一時，各方仰慕他的人漸多，曾有十六個外國和尚，尼姑從遠道來投奔他，他也很高興的收容了他們，那時，套句上海話：他「活得落」哉，在滬西大西路置有宏大的別墅，這些男女徒弟，便也跟着他進進出出，聲勢確實不小。

不久他又將這些徒弟帶到浙江大合去，他們在天台時，一個女弟子突然自殺了，外界的猜測和批評，不免懷疑到桃色事件上去，這樣確使照空十分難堪，還好，幸而沒有鬧出什麼意外的風波，於是，這位搜刮有幹，藍眼薄唇的照空大和尚，又率領着他的洋弟子們，大搖大擺地回到十里洋場的上海「嘆世界」去了。

（按）傳日軍佔領上海時，照空和尚才不知所終。【續完】

黨近埠華僑公所選出本年度職員

（黨近訊）本埠華僑公所，經於正月廿二日（星期日）下午二時假借民治黨禮堂，公開全僑選舉職員大會，僑胞依時蒞場投票甚衆，由周明郁任監票，鄭伯祥，趙稱衡任記錄，選舉結果良好。

並於正月廿九日下午二時，在該埠民治黨禮堂舉行新舊職員交代典禮，各新舊職員及僑胞熱烈參加，由武連發主持開會典禮秩序，行禮如儀後，首請舊任主席周明郁宣報交代意旨，並報告一年來之文件來往情形及進支數目，財政譚利安報告全年進支經過及銀行存摺數目，經衆核對數目及銀行存摺相符，各事完滿，即由監察鄭伯祥交代接收，由新主席鄭松煦發揮新猷，勉勵各人均以團體合作，互相策勵發展僑社事務等，語重心長，及茶會，各人言笑甚歡，至五時許，始散會握別云。

茲將選出一九六七年度各職員列后：

主席鄭松煦、繆少雨、鄭忠梅。

監察鄭伯祥，鄭忠梅，林杏春。

書記趙稱衡，趙國藩，周偉雄。

財政黃欽培，劉松北，鄭尙積。

外交鄭華錦，林杏春，譚利安。

核數鄭尙舜，鄭悅波，趙稱衡。

文娛劉明，武連發，劉松北。

宣傳鄭悅波，鄭伯祥，趙稱衡。

燕務陳德寧，周偉旋，鄭榮康。

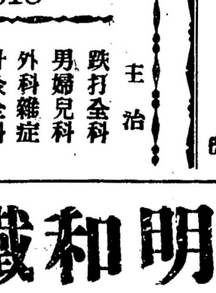
婦女鄭華錦夫人，周偉雄夫人，梅卓森夫人。

一家七口一張床 女嬰焗死被窩中

（香港訊）昨晨六時許，大道西四五×號四樓，一個一家七口一張床的家庭中，發生一宗悲慘事，一個女嬰被發現焗死於被窩裏。

該女嬰名鴻秀美，三個半月大，她是與父母兄姊一家七口同住上址一間房，晚上則同睡一張大板床，由於前晚天氣寒冷，大家擠在一起，沒有留意到死者的安全。

至早晨起床時，母親發覺她已手脚僵硬，大驚失色，急報警擬將之送院急救，但結果終告斃命。



三不政策遍及全澳

跑狗會拒交稅華警集体辭職

（香港訊）澳門消息：如澳葡仍不向澳門同胞認罪，澳門○會跑○也不給澳葡繳交各項稅稅。

因拒付稅款，由上週末起，會員棚入場費減爲三元，公衆棚減爲七角五分，包廂則減爲四十五元。

至於派彩額因電算機不能在短期內作臨時更改，因此派彩仍照舊，至於繳交澳葡稅項，○會亦不要，暫保留稅款，如何處理再行決定。

據悉，過往○會每星期要繳澳葡的稅款六萬元，最高紀錄爲十萬元。

又訊：在澳門同胞執行「三不政策」制裁澳葡情況下，澳葡機關以劃「澳督」怨聲沸騰，一片混亂，葡籍官員，見面就訴苦，恨透嘉樂庇連累他們吃盡苦頭。（以上○代狗字）【未完】

物質掛帥下舊中國 照空和尚一生傳奇

上海是冒險家的樂園

照空是最奇怪的一名

於是，被通緝解回英受審，他犯的罪名是使用假支票，他承認曾假冒郎却利爵士的簽名，一共騙取了七百英鎊，結果被判三年徒刑。

由加入航往上海

出獄後的照空，十分憔悴，他的心更有點不出的惶惶不安，他忽然發覺到歐洲雖大，竟沒有自己立足的地方，他便重渡大西洋，橫越亞洲，由雲高華出發到上海去從事投機生涯。

果然，他的法螺在中國社會中發生了極大的效用，由於旅華外友的介紹，

中醫
曾國雄　林金鳳
喜市定東鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治　跌打金科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科　精醫　風濕癱瘓　陰陽惡瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瀝瘧痔瘡　遠年爛脚

黃炳超
BING C WONG
會計師
加拿大華商中西文會計師
及增報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址　四四四號維街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話　682-7561
歡迎函詢　代理報稅　不收服務費

華埠雲高　明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國廚刀等利器。各樣德國雙孔人嘜刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫銹剪。英國IXL刀仔。法國齊德。價平貨美。德國雙孔人嘜刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫銹剪。英國IXL刀仔。法國齊德。價平貨美。瑪杯。殘刀，叉，廚房用具等發行。「開殘館酒吧注意」。常有各樣碗碟。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大信託公司行街絨
CANADA TRUST
HURON & ERIE
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 682-6701
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理　哈利斯　副經理　李炳康
茲啓者：本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高，
壹年一二年四年或五年　6%
三年……6¼%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張靈元

▲近唐人埠住屋一座街東壹三五三號新士德古外增。新油漆一睡房。土庫另有壹睡房。業主急賣。開價壹萬二千五百元。
▲柏文樓。東邊十寺組四年新。年收租萬二千元。取價八萬二千元。現銀二萬五千即可交易。
▲靚住宅。近新活活公司四比街。五廳房。土庫另有聊房。街角五十尺辣。取價壹萬九千九百元。利息六厘認眞抵買。
▲北蘇里偏吉地一六十尺乘二百卅七尺。取價祇二千五百五十元。
▲菓舖連實業一東區旺街街角。每月生意七千元。取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢一價自叁萬九千元至大萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

慶祝舊曆新年
大批運到：
台灣大柑
甜蔗
各式糖菓
全盒利試封

雲高華　利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦菜任法 中英對照）函索即奉
全加總代理：中國冰霜大明蝦。

永隆公司
WING LUNG CO.
347 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1736
新到上市
大綾魚　大倉魚　大紅三
大風蟶　大交魚　大崇魚
大生魚　獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蕉
大幫本土瓜菜　肉品
精製燒味臘味　牛肉干　發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，　共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券一百元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

旗國大拿加
大批到步
濶寸三尺二長半尺四
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
仔旗濶寸四長寸八
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
燈宮電彩七字壽金鳳五
燈宮電彩七字壽金質金
麗華飾裝盞十盒每
適合裝飾屋內，禮堂，殯館酒吧
發批待優價特
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要缺員金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之七十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品：保証汝得本省最高利息。本公司爲華裔省帳一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得華裔最高利息，可寫保紙之存據，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘又八分之一，式年六厘又八分之壹，參年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年八厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時　星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與畢街街口
電話：Phone 683-9691　經理：黃鑑南

漢聲

格言

鄒念台云，爭忿最難忍，若忍得過去，却有許多受用，不忍而致患禍，所謂一慚之不忍，而終身慚也，苟念及此，忿心自息。

新年風俗談

（一）

風俗人情

歲年成爲社會風俗，我國大概始於漢朝，在「禮記」月令一篇中還沒有過年的規定，只說正月元日「祈谷于上帝」，祈谷和祈禱豐收，東漢崔寔著的「四民月令」裏雖然有一些過年的材料，但還不具體，到了晉朝人宗懍寫的「荆楚歲時記」才具體載過年的情形，從正月初一鷄鳴而起開始，儀式十分繁瑣，其中大部分風俗一直流傳了很久。

我國是多民族的國家，各國民族也各有各自的過年的風俗習慣形式，漢族和滿族對于過年的習慣在較長的歷史時期中，比較趨于一致，如祭灶，辭歲，放炮竹，貼春聯，吃餃子，年糕等，蒙族的節令，一般和漢族也很相近，正月都穿新衣互相拜賀，獻哈達，送禮品，各寺院誦經作法會，定居從事農業的蒙族人民受漢族風俗的影響較多，對于過年更爲隆重繁雜。

回族的新年名「古爾邦節」，是在回曆九月開齋後七十天，他們把開齋節叫做小年，把「古爾邦節」叫作大年，互相訪問祝賀，送油香（用油炸的麵食）等禮品，維吾爾族把古爾邦節叫作庫爾班節，一連三天，除到禮拜寺作聚禮外，人們互相拜賀，青年們歌唱跳舞，哈薩克族也把過年叫作古爾邦，不過更爲重視，家家都要宰羊，人們穿着新衣，在三天內互相道賀，并舉行賽馬，刁羊等大會。

新年是藏族人民一年中最盛大的節日，人們穿上新衣，互相贈送哈達，來往拜年，家家戶戶用酥油和麥麵作成各式各樣的糕點，釀製青稞甜酒，并在經

△春日書懷疊韻

其一　霞翠樓主

春來雲物感多端，大變乍暄久乍寒。
啼笑因人憐郭泰，榮枯終古夢槐安。
干戈日擾何堪問，水火勢成不忍看。
儘管羣圖挽寰宇，棋差轉瞬壞全盤。

其二

昔風迅雷此雨雄，春遊有約未曾慵。
飛鴻到處恣行樂，銅臭薰天能使安。
西子色妍宜易惑，東施顰效却難看。
懷人最是風雨夜，怕對窗前日一盤。

其三

春雲來去幻無端，廣厦空思覆士寒。
風雪飽經留北奧，釣遊曩憶住南安。
年增願學青絲改，位小由人白眼看。
淡飯清茶聊可活，何須美酒與嘉盤。

其四

一年光景此開端，春到花枝已退寒。
詞賦悲師思宋玉，風華冠世慕潘安。
人能少日潛心學，士不多時刮目看。
我自愛才殷若渴，文壇儘有執珠盤。

× × ×

題壁詩緣

明身莫問三生事，我到人間廿四年」，袁枚極羨時意脫俗，訪知爲蔣士銓所作，欣然訂交。

蔣士銓復寄袁枚一絕云：

「鴻爪春泥迹偶存，三生文字繫精魂。神交豈但同傾蓋，知己從來勝感恩」。

袁枚入京，行次良鄉，見旅邸題壁詩云：

× × ×

中國英雄傳

三　岳飛　耶律大石

附：魏勝，虞允文，李顧忠

岳飛　紹興元年（公元一一三一年），金人之禍稍減，而羣盜大熾，李成據江淮湖湘一帶，尤爲強悍，并進圍江州（今江西省九江縣），有席捲東南之意，詔張俊進討，俊請飛協助，成部將馬進犯洪州（今江西省南昌縣），聲勢浩大，飛說，賊只知食進，不慮後方，只要用騎兵在上流截其歸路，出其不意，一定能破他，自願先鋒，俊大喜，飛穿甲冑馬，由右面直衝賊陣，進大敗，走筠州（今江西省高安縣），飛追到城東，賊出城列陣十五里，飛一面埋伏兵，一面派人用紅緞爲旗幟，上刺岳字，選騎兵二百隨旗前進，賊欺人少，前來包圍，而伏兵起來，賊大驚逃竄，飛使人高呼道，「不作賊者坐下，決不殺你們，」如是坐下投降者八萬人，飛繼續進擊，接連大破餘部，追斬馬進，李成逃蘄州，投降僞齊劉豫，張用亦相州人，飛寫信給他說：「我與你同鄉，南薰門，鐵路步之戰，皆你所知，今我在此，要戰就即出來，不戰就投降，」用得書說：「果岳爺也」，遂不戰而降，俊奏岳飛功勞第一，加神武右軍副統制，留洪州彈壓盜賊。

時福建寇范汝爲陷邵武，江西安撫李回來徼，調飛分兵保撫州（今江西省臨川縣），飛派人以岳字旗立於城上，賊望見，相戒勿犯，賦予姚鑒等逼建昌，飛派王萬前往擒住，范汝爲亦爲韓世忠所平，是年，秦檜已爲相，吳玠吳璘入貯金兀朮和尚原（在今陝西省寶鷄縣西南），兀朮僅以身免。

紹興二年，賊人曹成等擁衆十餘萬，擾亂湖湘，朝廷下令飛頁責荆湖東路安撫，付金字牌和黃旗招降，

爭取民間故事

灶君傳說

加上作料，叫媳婦燉着，自己則走到州官處，請他到家裏來吃「龍鳳肉」，州官見有「龍鳳肉」可吃，就帶同夫人，下令，鷄狗等一起來了，他們一進門，便聞到一股香氣，正欣幸口福不淺，誰知就在這時，「張大巴掌」把門關了，跟着一巴掌打去，將州官，夫人，下司，鷄犬等通通打在灶旁牆上，走不出來，自此以後，老百姓把州官等的面譜豐下來，貼在灶旁牆上，讓他們瞪眼看着老百姓吃好東西，而皇帝知道了這件事情之後，雖然很生氣，但却不敢找「張大巴掌」問罪，因爲他也怕「張大巴掌」

苗族于新年元日，提瓷吸新年，蒸大粽油圓，以祭祖先，親戚携酒登門道賀，聚飲匝歌，預祝豐收，瑤族的新年元旦也類似這樣，牯丁則比賽射擊，并于新年扮演耕作，以三人爲一組，一人作牛，一人扶犁，一人荷鋤，逐戶表演，以示迎接春耕預兆豐年，正月初二爲狂歡日，俗名「放牛出欄」，青年男女可盡情歌舞，毫不拘束。

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

大幫運到
五磅庄切粒竹笋　五磅庄成個竹笋
五磅庄切片馬蹄　五磅庄成個馬蹄
五磅庄什錦菜絲　唐山發菜綠豆
請飲　瓦盅五加皮　瓦盅玫瑰露
永利威　各式藥酒

加拿大 溫哥華
中國旅行社務服有限公司
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA　Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮敬啓

雲埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫唐山水貨登市
白肉茨菇　大枝蓮藕
沙坪粉葛　沙田大柚
桂林馬蹄　槟芋仔
紅芋仔

鹿尾把補丸　試驗庄十元　一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的來服，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸　每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕瘡毒症，脚癬。

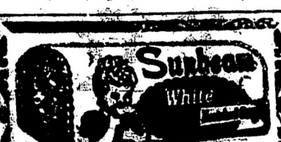
皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚或粒痕瘡，各種痕瘡癤脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

家傳第一眼鏡
周愛權

精配各種特種眼鏡
修理各種破壞之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938



新邊幅
美味
新鮮

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮超　八七四・五六六八

承接各方式灰泥工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話 521-2463

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社代理加美及世界各國之飛機鐵路、輪船、汽車等聯運票，如中國各地區：台灣、香港、澳門等，均有聯繫，有關出入過境手續代爲申辦，若有委託旅遊業務歡迎詢問。
地址：片打街東七十二號　電話：MU 5-3559　MU 1-6855
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

加拿大溫哥華
利源烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

請用證明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數証件，以代替失業保險號數。而此種新製証件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，摺裂不易，潮濕蝕侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名証件上，什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請附職業証件付來，即日可以製妥付回。）
本報僅乘部弊

新到大宗
美國新綠豆
發芽率最好
成數也最高

RAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
免費送餐時間：下午四時至上午六時
三元五毛以上交易
免費送到府上一快捷妥當
竹林園酒家
特設外賣一部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南羌
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 槟榔芋仔
大幫登市

加國 泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大幫上市
代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第十七回 萬斤巨石

（二九一）

終於放過了他，所以過兩塊巨石的聽了楊過你這幾句話，不禁胸中熱始終不曾用過。王重陽讓出活死墓時，血沸騰，眼中一酸，忍不住要流下淚來，將墓中一切機關盡數告知了林祖師，她大吃一驚，想起師父臨終時對婆婆，終於傳到我手上，」她十叮萬囑的言語：「你所練功夫，楊過垂淚道：「姑姑，我死活都乃是斷七情，絕六欲的上乘功夫，日要跟着你，」小龍女道：「你跟着我後你若是爲人流了眼淚，動了眞情，有甚麼好？你說外面的世界好玩得很不但武功大損，且有性命之憂，切記，你就出去玩吧，待你練成玉女心經切記。」當下用力將楊過一推，冷冷，全眞教的臭道士們再也不能跟你爲的道：「我說甚麼，你就得聽話，你難，那時你橫行天下，豈不快活？」敢回我的明麼？」

楊過奔上去抱着她身子，哭道：「姑楊過見師突然嚴峻，不敢再說，姑，這山洞之上就只你一人待我好，你小龍女將兩條白綢帶拿了手中，把包若是不活，我一生一世不會快活。」裹縛在楊過背上，從壁上摘下長劍，

小龍女本來冷傲絕情，說話斬釘遞在他的手中，厲聲道：「待會我叫截鐵，再無轉圜餘地，但此時不知怎你走，你立刻就走，一出墓門，立即，

放下巨石閉門，你師伯厲害無比，時機稍縱即逝，你聽不聽我話？」楊過嗚咽着聲音道：「我聽話，」小龍女道：「你若不依言而行，我死於陰間，也是永遠恨你，走吧！」

說着拉了楊過的手，開門而出，楊過從前碰到她手，總是其寒如冰，但此時被她握住，忽覺她手掌一陣熱一陣冷，與平昔大異，只是心中如沸，也不克多想此間小事，當下跟隨着她，一路走出，行了一陣，小龍女摸着一塊石壁，低聲道：「她們就在裏面，我一輩師姊引誘，你從西北角傷門衝出，那洪凌波若是追你，你就用玉蜂沙傷她，」楊過心亂如麻，點頭答應。

那玉蜂沙是古墓派的獨門暗器，林朝英當年威震武林有兩件最厲害的暗器，其一是冰魄銀針，另一就是玉蜂沙了，那玉蜂沙乃是六角形的金屑，

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日陸
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

標界機銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
汽爐水龍
承接修理與改裝。各種熱水爐。煤油與煤汽爐。電力機通潤滑去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-2455, Bel. 4-2317

伯駿影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
壽先電約
備有新眼鏡服 方便顧客 修整改變電源。

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種樣觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

KUO KONG SUK CO 國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國結髮男女衣 花圈繡及水松名 貴宮燈家具麻紗 帳度廉有意有目 繡印便函索即奉
精造 各廠小衫褲仔 睡衣睡用衣襪仔 衫褲廚衣廚櫃箱 身船布巾被面 床布枕袋毛巾毯 等大量貨款
名廠男裝 小衫平寶 每件壹元 九毛五仙

總大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 處理喪氷術時

譯繕及繙繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢廉宜，隨時電話，快速
Vancouver Chimney Service
684-2937

雲埠高華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮豬肉。牛雞新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行茗活。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥物
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打街東一〇五號 電話：MU 一三〇

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥倫比亞街三一號 電話 MU.4-6821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保證滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁叁五三

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請與 或電話 本人洽商 H. Harry Tuey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號鋪街

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報有眞公正評實，裝備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲埠境派到）每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元二毫 全年十九元二毫。
（雲埠鄰埠）每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十元五毫 全年廿壹元。
（加馬鄰寄）每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫 全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事移止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 民紙 Cheque ☐
（注意：爲免重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

訂閱
加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況，登載全球華僑動態，爭取收書華僑待遇。經期注意國書報反應意見。新華僑研究英文最書媒介。歡迎垂閱。新書紙幅。值得訂購。
Name
Address
City
報費全年大元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
Publishers

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店四位近華區來往便利招呼週到時代房舍煖氣熱水日夜供應以瞻烹飪有升降機新裝電線床褥清潔房間百二長住暫居租賃隨時價錢相宜上落更便
司理：朱旺朱子波

亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區鬧中 地入利便 房舍頗廣 煖氣熱水 床褥清潔 招呼週到 格外歡迎
司理 歐法明 周國林 啟

專家 驗眼 配鏡 眼鏡
A. Gerard Hirschberg, 年十三逢開行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-3829

言而無信非丈夫 請勿以假亂真 請認明本報註冊商標

玉香奇緣

。心青著。

皆轉以此賭場光顧，地胆狗黨羽，失去過半顧客，初時工人不敢往別處賭者，以他人不敢開設，今粵寮管工又將亞×之本錢詳告，工人，各工人久受地胆狗壓制，至此逐聯合而到亞×之賭場，地胆狗以根本地盤之動搖，不能不出死力與爭，而三叔乎亦因地膽狗以強力壓逼工人不計到其處吸烟，專在梁華處，所以得阿×與之對抗，亦甚可喜，乃代覓數人與亞×助手，亞×惟不在乎助力，但以集合一部份人與地胆狗相抗，此種威勢，亦不可不加意擴大以成氣焰，所以就在三叔處為集合機關，第一星期日，生意已自應接不暇之勢，三叔處亦乎添个中顧客也。

亞×為防備地膽狗黨羽來拆檔計，亦準備一切與之相持，故身中懷有暗器，以備不時，需，但一星期已平安安渡過，而地膽狗則已召集黨羽，謀向阿×進攻，聚議於梁華樓上，決定下一星期全力進攻阿×，其計劃則以亞×身懷絕技，乃令各黨徒認眞注意，每人懷鐵尺一柄，小劍一把，務將亞×賭場拆檔，以洩其憤，羅洪則自開檔趙，每日皆使人四出探其消息，聞消息，便通知亞×，亞×乃召安慰各人，謂無論彼仆若干人來，我一人便可禦之，三叔以亞×孤掌難鳴，乃謂阿×曰：×哥，此事關係生大，苟一失敗，个獨生命不可保，即以後附從汝之人亦難撈矣，个可个早準備，以便抵抗也。亞×曰，三叔个必為我担憂，我自有方法禦之，三叔曰：以我調查，彼有黨徒凡三百餘人，而×哥所有者，皆十九个能仆戰，倘若覓人幫手，即我在本埠个時个餘人來幫助，不過須預早兩方可，今距星期尚有三日，如需要者，即我可明早出大埠，亞×曰：不必，如需幫助，則不能顧我黃×之本事，我以一人自能勝之，任m千人來，我亦个懼也，凡相鬥之事，在夫智計與鎮靜耳，非多便可勝也，相鬥時不過快利慢，靜打躁耳，更能用些少智計，便可令彼自林殘踏矣，人多反累事，且地胆狗心中比自幾分怯我，其氣自餒，我乘此缺點，便可以勝也。三叔，汝觀到時我自有方法令雙狠奔豕突而斃命矣。是時三叔總洪之心中仍為阿×危，乃向洪告，謂洪哥汝可勸阿×勿太輕視此事，凡事求萬全為佳，倘一个敗，則必為洪哥亦難在此山巴撈矣。（×代玉）

亞×既準備一切，以武力應付胆狗事羽，是星期之朝檔也，在三叔處洪皆尚懷有怯意，而日來所聞之消息，皆謂地膽狗過打以獅子搏兔之力對付亞×，其黨羽十九皆未見阿×，即曾見之，亦只以一「靚仔」視之而已，但「靚仔」云者，非以美貌為「靚」字之註腳也，其名詞亦為一種輕蔑之形容也，味其詞意則謂其人只曉扮靚其服裝，整飾其容貌，外此實無本領也，所以地膽狗多數不以阿×為可畏者，一到星期日，便集合於梁華烟室處會議，向亞×賭場進攻之詳細計劃，均認為十分縝密，無隙可乘，然神浩浩蕩蕩列陣出發至賭場，是日地胆狗黨羽所設之賭場，表面上開檔，其實仍為準備鬥殺矣。阿×是日在所設賭場中，除巡守外更注意賭客，午時一屆，突有六七壯夫分兩班直趨賭場，一若到巡立於賭檔攤官所坐之左右，阿×極注意此六七人矣，蓋此六九人之目光，絕个注意於攤檔上面。

（三六）

津津有味譚

。陳存仁。

猪腦

事實上沒有親眼見過，因為猪腦購買方便，味也不惡，吃的人很多，今把猪腦食用法介紹如后：

家庭食用法，若干人從未吃過猪腦。談到猪腦，覺得腥腐滑膩，不敢一試，其實勉強試食兩三次以後，便或習慣了，不但不覺難吃，久後令生嗜，初初進食時，為了常吃計，應用各種个同方法調製，以換一味，舉例如下：一，以猪腦用鹵味方調製，是佐飯下酒的佳肴。二，猪腦與豆腐同煮，可加辣椒胡蔥、味極鮮美，適食時使人不知个覺。吃了許多。三，猪腦雞蛋一同白爛，喝燉熟，合於初吃者的口胃，且个易分出个腦与蛋，四，已吃過幾次猪腦後，厭惡腥膩的觀念，消除，用猪腦和葱薑蒸食，更鮮美。五，猪腦蒸熟後，炒米爛香，味甘，有烟爛香味，極易上口，十適合生，輪流更換令，自生愛食好腦的興趣。

猪腦治痛：凡用腦過度，腦神經衰弱，或有慢性頭痛的人，可依照上列各種方法，常吃猪腦，慢性頭痛，一定不能即愈，患者要有恒心，持久食，才能有效，調製時，存猪腦，加明天麻片一錢同蒸，或甘杞子二錢，或加鹹的藤四錢蒸食，輪流更換，以治多年的慢性神經衰弱頭痛。

治神經衰弱：神經衰弱，如屬腦神經衰弱，引起頭昏頭痛，記憶力薄弱，妄想百出，一時興奮點燃，

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發 索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

提防咳嗽！

此冬春新陳代交替期天氣嚴寒晨曦衣單寒氣侵入每易傷風咳嗽等症，外感諸般咳嗽等症，有見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳藥丸專治咳嗽，無論咳到何時咳食之肺胃化痰消咳食飲為衛生中之妙品也每盒定價五毫照常特惠中醫林仕宜專醫跌打外科

○片打街東一零三號

土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

內外各科 各種癆科 癱瘓痛癢
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
疥癩疹粒 風濕雞動 手彈脚顫
男婦童科 補帶身体 失眠頭暈
遺眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
吐瀉反筋 臭狐臊腺
白毛轉黑 氣血各症
跌打損傷 脾胃心肺
肝胆肚腸
脚腫爛脚
羊毛腸圈
先声式具

CHINESE HERBS
311 Lorne St. Petty Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

鍾碧璋 謝種藩白

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨品平賣

壹磅嘉禾糯米粉每包二毛五
壹磅嘉禾粘米粉每包壹毛五
廣州生抽王每罇三毛九
壹磅廣州沙河粉每包二毛五
珠江牌清水竹笋每罐四毛壹
壹磅陽江豆豉每磅二毛八
半磅福榮蜜棗每包三毛三
半磅福榮排米粉每包壹毛六
半磅王榮記咸脆花生每包二毛五
壹磅福榮糯米粉每包二毛五
壹磅福榮扎仔粉每包三毛二
壹磅榮福榮扎子冲茶每包二毛八

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

日一過日

代代相承，滿地可銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，遍滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材

由壹八壹七年加國各界人士服務

梁慧超

片打實業公司

買賣業實 揭按屋房 代收代租
各種保險 各號本代

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳馳威夜TR 2-1852 梁一強夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋舊屋生意柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廚房廚所自動吸氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）

▲埠心花園去年純利五千九百元舖主因病平實壹千五百元先交壹半現數（陳馳威）

▲近福街五年新廿七組聯周福文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短餘期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

△本號代理人壽火偷房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廚房全價壹萬六千五百元（梁一強）

▲西夢館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲福街商業地區近廿式街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）

達明 承接木工油漆

專做裝修門及時代化隔牆
備有光顧惠行歡迎
日夜電話 874-4748

雲洪達 達權社 實業部職員表

民國五十六年

總理 王華雄
書記 簡國安
財政 趙榮義
外交 王權柏
監督 周玉生
核數 黃時琨
董事 陳文彬 簡建平 林兆光
劉捷予 李雨福 李華英
鄒光益 李顯榮 梅拱學
胡其光 馮偉輔 呂禮庭
鄭鴻麟 林福侃

民國五十六年 蘭頓民治黨職員表

正主委 黃享卿 何惠生
執行委員 王琳 李其浩 黃傳永
雷立強 王建 鍾天培
伍卓俊 李榮 李仕超
候補執委 鄺仕雲 李仕超 李緒發
財政主任 雷立強 伍卓俊
外交主任 黃健新 李榮
書記主任 雷建人 李緒發
宣傳主任 黃俊球 鄧尊宇
庶務主任 王琳
保收主任 黃觀扶 王英建
核數主任 李輝 劉茂
監委委員 黃傳永 王建
監察書記 彭家一
全体幹事 李源發 雷振方 黃廣建
李雪俊 李英 朱恩
雷家信 王美頤

宛城民治黨鳴謝經費

由民國五十五年正月至十二月
林洪昌十元 黃非之五元五 李普榮
湯開覺 每五元 周瑞仕 蔡永柏
李雄翹 甄炳信 雷漢輝 每三元
梁煥式元 胡倫德 蔡英灼 每壹元

餐館連實業或生意出賣

生意一向興旺。因人力缺乏。迫加出售。有意經營斯業者。請函商或面議。均由尊便。

Canada Cafe, Rosetown Sask.

餐館生意連實業出賣

生意一向興旺，地点適中，各用具齊備設有冷氣，如有意營斯業者，請來函或面議。

Chan's Cafe, Box 760, Kindersley, Sask.

金然棧腊味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.

223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

★★★贈送親朋
★★禮品臘味
★最為適宜

中央政府農部派員駐廠監製
獨家臘味權威
專一輸出歐美
久已馳名海外
備有條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味

代寄往國內或國外本廠樂意代勞保證寄到中途遺失十足奉賠
價目印備函索即寄

劉 承接木工泥水，油漆大小工程，

價錢相宜，保証滿意，備有光顧

富 請打電話 253-6544

地址：香壹壹六佐治街

廣珍 首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

經驗老手 何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。
星期中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為備胞服務。快捷可靠。
電話：式五五・四壹九六

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

精工製
中西食譜

龍鳳喜餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雪茶水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
自備午餐 毛遂即事

奇異藥水

朱上非 創製

內外各症 可食可搽
皮膚病科 嗽痾水潤
四十餘年 風行各國
大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛

止痛 必靈丹 每打一元

平安茶 清熱化滯

每封一元二毫
十包

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

盲年與羊年

我們生活於現代社會，一切行動都以陽曆爲依歸，平時很少留意到農曆月日，但我們研究星命相學，不管農曆和你的實際生活沒有什麼直接關係，傳統風俗總是不能忘懷，尤其是春節，照例一番熱鬧，年年如是的，歲晚的年宵市場，新春的爆竹與互相拜年的經驗，不其然又一幕幕的返現眼前了。

近年來生活的節奏越多，越覺得渡歲與春節的繁忙並不熱鬧，而是得個煩字，如果與兒時的心情相比，眞是完全兩樣。俗語所謂「年晚前堆，人有我有，我們就是爲了「人有我有」，不能免俗的心理而被迫去渡歲，其感受如何？不問可知。

把渡歲視作一種「煩」事，也許好些人不盡同意我的見解，不過，就筆者接觸所及，同意我的意見之人也相當的多，爲了歲晚之日漸迫近，似乎有瘋煩臨頭之感，不特此也，瘋煩事近經頻頻而來原因是。親友的喜柬日來特別多。何有此情況呢一查之下，我才恍然，原來，今年農曆丙午是雙春兼閏年，今年丁未是盲年。傳統的觀念，雙春兼閏月是大吉大利之年，最宜男婚女嫁，有意成家立的人人，就得要趕速在農　年底以前成婚，無怪乎港府註冊官最近透露：在一九六六年內本港男女成婚者達一萬六千多人，這個龐大數字，相信是拜雙春兼閏月之賜。

▲昨年双春　今年盲年

農曆丁未年的立春却在農曆舊年十二月廿五來臨，明年實際應該是婚嫁不宜，立春後一年廿四個節氣之一，丙午年既有閏月，時間上比常年長了一點，「双春」自屬不奇，但盲年對於婚嫁有什麼壞的影響，相信沒有人能夠正確的予以解答，其實除了只屬一種迷信的風俗之外，再沒有其他的原因，但風俗習慣已以用常理去解釋，而一般人總是存有趨吉避凶的心理，也就難怪很多年輕人閧的大吉太利之年成婚而已。

丁未是盲年，盲年者沒有「立春」之謂，但我可不信明年沒有人去結婚，如果與現代眼光來看，「奉子成婚」的青年多着哩，年年如是的，歲晚的年宵市場，新春的爆竹與互相拜年的經驗，不其然又一幕幕的返現眼前了。

▲丁未屬羊　望有吉祥

談及丁未屬羊，不禁令我想到明年是羊年，十二支的生生肖，鼠牛虎兔龍蛇馬羊猴鷄狗豬，農曆丙午屬馬，未免迷的立場來臨，以馬年應景，成馬冷雨樣。俗語所謂「年晚前堆，人有我有，今年丁未即屬羊年，以馬迷的立場來臨，我們就是爲了「人有我有」，不能免俗的心理而被迫去渡歲，其感受如何？不問可知。

把渡歲視作一種「煩」事，也許好些人不盡同意我的見解，不過，就筆者接觸所及，同意我的意見之人也相當的多，爲了歲晚之日漸迫近，似乎有瘋煩臨頭之感，不特此也，瘋煩事近經頻頻而來原因是。親友的喜柬日來特別多。何有此情況呢一查之下，我才恍然，原來，今年農曆丙午是雙春兼閏年，今年丁未是盲年。傳統的觀念，雙春兼閏月是大吉大利之年，最宜男婚女嫁，有意成家立的人人，就得要趕速在農　年底以前成婚，無怪乎港府註冊官最近透露：在一九六六年內本港男女成婚者達一萬六千多人，這個龐大數字，相信是拜雙春兼閏月之賜。

▲昨年双春　今年盲年

農曆丁未年的立春却在農曆舊年十二月廿五來臨，明年實際應該是婚嫁不宜，立春後一年廿四個節氣之一，丙午年既有閏月，時間上比常年長了一點，「双春」自屬不奇，但盲年對於婚嫁有什麼壞的影響，相信沒有人能夠正確的予以解答，其實除了只屬一種迷信的風俗之外，再沒有其他的原因，但風俗習

塘西花月痕

（第二十二回）

第卅四節：富有傳奇性的拈酸悲劇

似乎屬於玉少爺，貪他「靚仔」，祇做「二奶」，位尊多金，也是我理想中的對象。至於水少爺，不是我看他不起，他所年來環境大不如前，恐怕我肯一千唔賣賣八百，假如玉少爺出一千，他亦未必出得八百，叫他過份吃力籌措金錢，又何苦來由？大家是自己人，我不妨大胆多講一句，帶阿姑埋街，並不是一件嘻嘻哈哈的事，即係身價銀有着落，我本人不斤斤計較，還有許多錢「跟尾」哩，依我看……」劉禪越聽越不耐，憤然說道：「你何必要替人担心上咁多，他怎樣籌措金錢，或許彩英死心塌地，肯跟他沿門托体做乞兒，這是他們的事。你現在最答應我一句：如果彩英鍾意肥水的話，你是否肯不計較身價，比較別個愿客相宜？」事頭婆到了這個田地，攝於老頭子的威勢，沒奈何祇答應道：「我說過的話，自然不會反悔，如果彩英實眞喜歡肥水，我願意成就這段姻緣。」

卓酋經二放面答應了老頭子劉禪，另外這想法子說服彩英，叫她在廳十二和靚仔玉之間，挑選一個，尤其主張她跟靚仔玉，因他比較年青漂亮，和肥水比較，有過之而無不及，他不像廳十二自己「撈長世界」，靠父親出錢帶妓女埋街，敗目太窮，亦會貼親友識國，自然敵不過廳十二的闊綽，但迫彩英跟廳十二，她當然不甘願，可能把心一橫，寧可跟肥水，捱世界了。因爲目前的形勢，鎖鑰全在彩英身上，「解鈴還須繫鈴人」，總所答應老頭子劉禪的要求，是彩英「鴛鴦喜歡」肥水的話，如彩英肯放棄其目標，自然打銷原議，所以，她鼓其如簧之舌，首先指摘肥水是「撈家仔」不比正當商人可靠，大慫「望天打卦」，

恭祝列位好友
新春宏發

我們在帝國商業銀行萬份感謝各位顧客歷年垂顧，并望來日繼續爲列位服務。

如你現下非是帝國商業銀行的顧客，不日請到離你處最近的分行詢問，本行在多朗度與溫哥華埠，均有分行數間，聘有華裔僱員，專爲華友服務。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

1967 Our Hundredth Year of Banking Service

活活公司

部菜瓜果本區業商埠下在售

雲高華域多利錦線

SURREY 蘇利

三天平沽

十一月日仙仙仙仙仙仙仙仙仙
十六、三五五五五九五
十五、三毛毛毛毛毛毛毛毛毛
九四、二兩兩兩兩兩兩兩兩兩
月期瓜菜菜白菜菜白菜蕊菜
二星冬白紹芥蘿白菜蘭芥

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria
Downtown Store Only
Kamloops, Surrey

△代　柬

本會謹訂於本月十二日（星期日）下午二時至五時在本會禮堂舉行春節聯歡慶會並設鷄尾酒布菲餐統請

各界友好

黃伍昆仲屆時携眷參加不勝翹企

漢升體育會同人敬約

黨近達權社鳴謝經費

民國五十五年由元月起至十二月止

鄭潮稽十五元　周逸經五元

岑榮貴叁元七五　謝池叁元五

周朝鎬　林翠齊　林時仰　林福疇

周伯昌　陳福如　每弍元五

周瑞燈　林淮傑　每弍元

唐世桓　鄭秋仍　關祥生　鄭樹培

每壹元五　徐沛　曹餘登　每壹元

菓店兼準備開張餐室

全部生意出賣，位於六六三號第十五東街，下午叁点半後電話 874-3821 冷商。

各種電池發行價錢

新電池或重造電池

電話 255-2848 換冷

殘館生意出賣

中西殘館，兼營外賣生意，地点理想，因股東意見不合，廉價招頂，機會難逢，請電話接洽或親到面談。

電話：299-2526

地址：5939 E. Hastings St., North Burnaby.

曼麗髮品公司

專門教授漂染假髮，機車假髮，及手織假髮，保証速成。

香港九龍通菜街壹五六號十樓接洽

156 TUNG CHOI ST., 9TH FL.

MONGKAK, KOWLOON, HONG KONG

亞省餐館生意實業出賣

亞省故蘭比里埠，新型殘館生意兼實業出賣，本店位置適中，生意穩當，各用具齊備，及冷氣開放，今因人力缺乏，故願平價出讓，如有意者，請來函或面談均好。

Joe's Corner Coffee Shop, 9936-100th Ave., Grande Prairie, Alta.

泮故李天面搜煙通公司

本公司在泮故李區。服務有弍十年。

□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□溝通簷滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作

電話 738-3223

一年一度 酬謝顧客 ★★★ 大減價 ★★★

僑胞光顧 勿失良機

由二月二日至二月廿八日一月一日起止

△下列祖國名藥名酒 九折大讓售

中外聞名 功效卓著

歷史長久 治厥齋各式藥酒米酒　加雲拿高大華

二百餘年歷史 陳太吉各種醇舊酒　不上頭、不酒喉

香港 陳家菴參歸精補丸　男女咸宜 四季可服

健胰素　甜尿合用

南洋靴永福驅風油

香港 榮孫氏 班龍丸　夜尿腰痛可用

光明眼水。代刀脫眼膜散

省港普達春止咳藥蕫

普達春止痕癢水　治皮膚病

陽東名藥珍貨補品 同柏堂鹿茸精丸

澳淨生晒 靚大海參片　南太平洋飛枝島特產

滋補明目

浮炮大海參片

瓊玉丸。瓊玉漿　瘦腰玉液

風濕 鳳髓丹　治筋骨痛軟腰痛

童眞丸

太和洞止咳丸

太和洞腎虧丸

中和行公司總代理

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B, C.

中華民國五十六年 雲埠民治黨支部職員表

正主委 簡建平　副 趙秉義

執行委員 劉德予　簡國安　陳文彬　王華進　鄭光益　呂定國　王禮和　周玉生　黃啓琅　雷　根　林兆光　梅拱學　吳一平　梅拱學　林伯勝　關邦健

候補執委 岑兆英　伍澤濂　鄭秉洽　鄭炳權

監察主任 余　喜

監察委員 馮桂輔　副　周永熾　宋甘泉　梁安顯　胡其光　廖華帝　楊子順　呂領紹　林國侃　曹子晉　黃振光　關稻深　鄭國彰　李　業　李日明　副　黃　滔

候補監委 黃國雄　科員　周泰興　會　李雅廣　副　周永熾　科員　林伯禮　梁安顯　林文彬　黃國連　外交　林兆光　副　梅拱學　科員　林伯瓏　陳秋霖　重紹箕　簡建業　組織　鄭光益　副　李顯榮　科員　鄭炎才　陳李瀛　鄭炳光　雷紹良　文教　李華英　即　呂定國　科員　林定貴　李輝福　宣傳　林岳生　鄭永昌　鄭今後　副　李耀垣　科員　林岳鎏　余自來　陳祖惠　林伯強　社運　鄭鴻麟　即　林雨亭　科員　黃教約　馬英奇　岑錫維　楊國威　訓練　伍澤濂　副　林洪公　科員　吳錦邦　關文剛　蔡根旋　關毓雄　會計　呂定國　黃啓琅　庶務　廖仁興　袁　龍　董事部：趙偉常　蔡安翹　林洪公　伍澤濂　簡國安　廖華帝　胡榮忠　鄭光毓　林普安　陳宜談　林岳鎏　岑兆英　林兆光　盧啓振　馬藝民　梅拱學　羅傳鏗　鍾　豐

沙省餐館生意連實業出賣

本殘館生意歷來暢旺，用具齊備，樓上有房八個合家庭住，地中有來去水及煤汽利便，今因人力缺乏，故願將生意連實業出賣，如有欲置斯業者，請來面談或函商均好。

聯合殘館啓

UNITED CAFE, P.O. BOX 333, CABRI, SASK.

綜合新聞

華區宮殿式電話室 舉行揭幕情況熱烈

▲農年除夕大放爆竹

（雲訊）全加中華總會館，爲美化華埠，吸引遊客，繁榮商業，方便通話，經各常委及外交主任努力，曾與卑符電話公司聯絡，從新建造宮殿式電話室三座，安置於華區，該公司爲配合中華總會館慶祝農年，特將該電話室於昨八日晨早，陳列於該總會館門首，至下午一時，舉行揭幕儀式，到場參觀之中人士及各電視台中西報記者等，凡二百餘人，情況熱烈，由外交主任李炯康司儀，首請梁常委春廣用中英語宣布揭幕意旨，並報告與電話公司聯絡及籌劃建置電話室經過，繼請卑詩電話公司董事長麥奇連氏致詞，大意謂爲響應繁榮華埠，特建造宮殿式電話室三座，特置於華區，卿表合作之意，繼請卑詩電話公司副總經理史貴氏致詞，畧謂該宮殿式電話室之設計，得梁春廣夫婦之協助，致及時完成，表示謝意，隨而彭總領事啓平致詞，黃常委堃俠答謝畢，即由林西屏，黃堃俠，梁春廣川常委，彭總領事，電話公司董事長暨副總經理主持揭幕，既畢，燃放爆竹，各情由西報及電視台記者，一一攝入鏡頭，以留紀念，乃聯袂赴竹林酒家午飧，至下午二時半，由該電話公司十餘名技工，分別將該電話室安置於片打街及奇化街原有之電話亭處，即時通話。

查該電話室，爲加國首次裝置中國宮殿式者，紅牆綠瓦，室頂裝有金色葫蘆，十分美觀，可爲華區放一異彩云。

又訊：昨八日農年除夕，總會館在下午八時起，燃放爆竹，播放樂曲，各商號亦紛紛燃放，一時爆竹之聲，響徹遐邇，站立街上觀看之中西人士，人山人海，又各商號有不少張貼春聯者，窗櫥陳列中國式祝賀新年品物，琳瑯滿目，至爲熱鬧云。

至德總堂全體大會誌

（雲訊）至德總堂於本月四日下午八時，召開全體宗人會議，出席者異常踴躍，主席周國棟，記錄周柱良，主席宣布開會理由，畧謂相沿常例，本堂每年均在三月份舉行紀念慶典，本年啰之紀慶應定何時舉行，經吳一平，蔡英源，周永年，吳天賜，周玉家，周瑞超，吳國華，周少川，周璽牧師等熱烈發言討論，議決於三月廿六日午后一時，舉行喬遷第二十週年紀念暨恭祝古公亶父太王實誕聯合典禮，同日下午五時半，假座陶陶酒家歡議，並組織紀慶籌備處主理其事，公推吳天賜爲主任，書記周柱良，理財周瑞超之指錄各科負責人均一致通過。

上月消費較去年高

（奧太瓦訊）中央統計局于星期二公布：一月份消費指數比較去年十二月份高了點十分之一。去年十二月份指數爲百分之百四十五點九，而今年一月份爲百分之百四十六。

本年一月份指數之昇高，是因爲穩定及降低價格而起。

黃堃俠暫遷達雲戲院

（雲訊）黃堃俠公證人事務所，向在華區中心，片打東街一三〇號，開設辦事處，近因地方不敷應用，特與劃則師及建築師商量，將原有樓宇拆平，重建新樓，裝飾有古色古香的中國色彩，將來該新樓完成後，除作黃君事務所外，並長期批與卑詩省益斯信託公司華埠分行，約於本年六月一日竣工開幕，現黃君事務所，於本月十日暫遷往達雲戲院內，照常辦公云。

青聯放映故事巨片

▲介紹彩色山歌片王「劉三姐」

（雲訊）「劉三姐」是中國廣西僮族自治區民間傳說中的一位歌仙，她年輕，美麗，聰明，勇敢，用自己美妙的山歌，感召人民，起來向封建勢力作鬥爭，本片就是以此爲根據，拍成了一部彩色故事片，這部影片的外景，是在被稱爲「山水甲天下」的桂林拍攝的，奇麗的桂林山水風景和動人的劉三姐山歌相融滙，形成一部優美動人的影片，本片曾在各地放映多次，轟動了港澳東南亞，號爲一部人看人讚的好電影，「青聯」會定於本月十二日假座喜士定東街二三八一號奧林比亞大戲院放映三場，日場十二時正（祇映一場）夜場七時正，九時正，連續放映，請勿錯過機會云

加航開美大埠新線

▲黃國華氏照料美加移民首航

（特訊）香港美國泰華旅運公司總理黃國華，在二月十九日參加加拿大航空公司之香港開美新線，併照料美加移民數十人，搭乘該線新航來美加，據悉：黃君在三月間旬程時抵加訪問滿地可，多朗及，雲高華三大城市，藉此聯系各僑胞，對加國今年放寬移民之法例，有所明瞭，而使港僑眷移民來往加國之便利。

黃君近年對辦理美加兩國僑眷移民，青年留學環球旅行以至一切旅遊業，無不服務週到，快捷妥當，尤其是經常有集體飛行之廉價機票，造福神益僑眷不少。

新近該公司更獲得國際民航協會審定爲會員，黃君除從事旅遊事業外，熱心社會福利工作，充任不少社團職務，如開僑中學校董，開平商會董事，四邑工商總會理事，培英中學校友會會長。

一街東屋屋主自售

新「士德古」墻，新日動溫氣，三個睡房全土庫，近學校，巴士及市場，請電話291-1514

雲埠民治黨支部 定期舉行春讌通告

洪啓者：當此春光明媚，美景宜人之時，理應趁春節聯歡，本支部定期於二月十日（星期五）下午六時，假座本黨禮堂，與達穗社同日聯合舉行春宴聯歡大會，敬請我洪門叔父昆仲姊妹，早日蹁躚報名參加，以便編排筵席，是所至盼，此佈。

日期：二月十日（星期五）晚六時

地點：本支部禮堂

席金：每位收二元

報名處：本支部，大漢公報，洪門體育會

中國洪門民治黨駐雲支部啓

中華民國五十六年二月六日

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver, Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

W. M. Haney Tailoring
Ladies and Gent's
62 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
欣利裁縫店
茲有豐富之經驗 專澈男女各式服裝 及運動衫袂修字典 修錦旗等 樣款新穎 尺寸標準 保證滿意 無任歡迎
喜市定東六十式號 馬穩 電話 688-2042

車汽牌豪富理代一司公車汽豪富
Vancouver Volvo Sales
電話：682-4708
美麗大方 耐堅耐用

歡迎試車參觀 駕臨鄉親 地址：1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
華人代理黃莊利鞠躬 JOHNNY WONG

雲高華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五册金童十式元式 迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元大 彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式
斷腸刀九册倪匡客 參元壹毫五 驅騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元 幽靈谷八册 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六 血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册牟松庭參元四 血海殘魂廿册孤獨生著 七元
金鼎俯龍十壹册諸葛青雲參元八 血洗雀鵰潭十二册鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九册金童十七元式 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色犬馬九毫何行 飽陽無限好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的寶寶 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四依達

故宮春秋畫册精注 國父孫中山先生畫傳
圖廿幅六元 漢英對照 壹元五

買賣業燕梳有限公司
所務事英秀黃雄澤伍
辦事處電話 MU. 2-5284
268 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭寶福 HE. 4-2219
（如電話或電號臨本號變更，請即通知本報，書出字樣文柏屋家住新有接日每號本）

鍾天賜
代理燕梳 汽車·燕梳·收費低廉·服務週到·歡迎惠顧·

伍澤濃

新舊屋商業樓 各種燕梳
㈠觀孖屋，只十一年新，上下兩層，各自門戶，煖氣水電費客自理，取價式萬壹千元，間伍澤濃
㈡紅磡街角觀商業樓樓下大型菓舖，卷年批，樓上五組舖角各自水廁廚房，近埠僅叁萬九，鍾天賜
㈢十分鐘步行可抵唐人埠，兩人業主，三大睡房，自動煖氣，開價九千六，銀期有商量，伍澤森
㈣三睡房住家，新式浴具，土庫亦有廳房及浴室，業權清楚，先交三千，銀期等於交租，伍澤濃
㈤旺比近廿五街華麗大廈，廿餘年新，座落五十尺濶地段，一廳心睡房，土庫亦有兩睡房，三副厠所浴室，美觀花園，近學校和交通，伍澤森
㈥喜市定梢附近，平靚住屋，自動熱水煖氣，新式廚房浴室，廉價出賣，只壹萬壹千九百，伍澤濃
㈦八千元左右可買一廳二睡房屋，全土庫，另有客廳，自動煖氣和熱水，有車房，並有菓樹數株，十分接近華埠，屋主已購有新居，急賣，伍澤森
㈧全新孖屋近喜士定，每層三睡房，暖氣熱水各兩付，急讓二萬六千九先交萬一詳情問鍾天賜
㈨近埠石米塘大屋，車房，四十呎尺闊梢女地，一廳三睡房，屋主急賣，全價壹萬餘元，間伍澤森
㈩孖屋，各自門口出入，樓下一廳三睡房，全部翻新，樓上入息每月七十五元，極抵買，伍澤森
㈠喜士定夾乃磨翻新石米塘靚孖屋，上下各四廳房土庫另有二房，各自門口，萬五千五，鍾天賜
㈡西區梢文，十壹年新，每年除掉費用尚淨九千餘元，取價七萬九千五百元，詳情請問伍澤濃
㈢萬八千五有新屋享受，另有兩廳房出賣，煖爐熱水飯電鍍各雙，近埠近交通，宵多現錢，鍾天賜
㈣華埠四廳房翻新靚屋，新電線水喉，新廚房自動暖氣，廚房十分精緻，僅七千九，鍾天賜
㈤大組聯房入息樓，月收叁百餘元，石米塘，喜市定夾乃磨，六十九尺地，式萬叁千九，鍾天賜
㈥活沽百貨公司附近旅館，四十八房，各房有冷熱水，好租客無醉漢，取價九千，納還價，伍澤濃
㈦笠臣街旺區舖室，店主無人力發展，劃價出讓，取價六千元，此舖室有前途，值得研究，伍澤濃
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

達雲戲院
【雲光電影社影電】
二月九日（星期四）農曆新年
一、「玉郎戲鳳賀春宵」 吳君麗 任劍輝 梁醒波
二、「花神」何非凡梅綺鳳凰女
二月十一日（星期六）
一、「夜夜盼郎歸」 朱虹 高遠
二、「金粉世家」下集 白燕 張瑛
二月十二日（星期日）
首次放映一部求婚指南巨片
一、「如花美眷」 嘉玲 李紅 呂奇
多角戀愛 風趣動奇
二、「巴士銀妙計除三害」 江漢 汪洋 一星期六五場 特券送

青聯 放映大型彩色山歌故事巨片
劉三姐 山歌片王，景靚，戲好。人看人讚，山歌動聽。
全部外景在桂林陽朔風景區拍攝，美麗無比。桂林山水甲天下，三姐山歌盼全球，片上中文字幕。
日期：二月十二日 日場 十一時正 夜場 七時正 九時正
地點：奧林比亞戲院 喜士定街東夾乃磨街角

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
請定閱：
人民畫報（月刊） 三元 一年
人民日報（日報） 九元 一年
民族畫報 世界智識 人民文學
紅旗 中國婦女 對外貿易
凡定閱上述一項什誌者，本公司贈送在中國精印的美麗壹九六七年日曆壹本。
定閱什誌，於本公司收到定單之日起，須要八週至十週始能送到，請注意：
毛澤東詩詞 每本三元五毛（郵費在內）精裝成冊，並有毛澤東之手筆書在內。

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St., Vancouver, B. C.
Phone 325-8012
上海運到 內履膠底 小童皮靴
中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友，聯辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港一中道德輔A號
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處招待僑胞免費協助辦理手續
集體返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.